

# CORSI DI TEDESCO PER STRANIERI

NEL DISTRETTO DI HEILBRONN



LANDKREIS HEILBRONN



## PREMESSA

La presente brochure fornisce informazioni sulle opportunità di imparare la lingua tedesca nel distretto di Heilbronn. Aiuta quindi le persone che si trasferiscono dall'estero o che vivono da tempo in Germania e non dispongono ancora di conoscenze della lingua tedesca o ne dispongono in misura limitata. Supporta anche volontari ed enti poiché fornendo una panoramica sull'offerta dei corsi in tedesco agevola l'orientamento in questo campo.

### **L'apprendimento della lingua tedesca offre diversi vantaggi. Potrete**

- > qualificarvi a livello professionale o trovare lavoro in modo migliore e più veloce
- > accompagnare e supportare adeguatamente i vostri figli a scuola
- > costruire i vostri contatti sociali
- > partecipare nel complesso più attivamente alla vita del distretto di Heilbronn.

Tale brochure fornisce suggerimenti utili anche a famiglie con figli su come poter sostenere l'apprendimento linguistico di questi ultimi e gestire il plurilinguismo in famiglia.

### **Vi auguriamo buona fortuna nell'apprendimento della lingua tedesca!**

Distretto di Heilbronn  
Coordinamento della formazione per stranieri  
Migrazione ed integrazione







# INDICE

<b>PREMESSA</b>	<b>3</b>
<b>INDICE</b>	<b>5</b>
<b>CORSI DI INTEGRAZIONE</b>	<b>6</b>
Informazioni generali	7
Accesso al corso di integrazione	10
Istituti che erogano il corso di integrazione	16
<b>ULTERIORI CORSI DI TEDESCO</b>	<b>18</b>
Corsi di lingua professionali (Deuföv)	19
Programma linguistico del distretto di Heilbronn (VwV-Deutsch)	21
Ulteriori offerte di apprendimento della lingua tedesca	22
<b>APPRENDIMENTO DELLA LINGUA TEDESCA DA AUTODIDATTA</b>	<b>24</b>
<b>SUGGERIMENTI PER FAMIGLIE MULTILINGUE CON FIGLI</b>	<b>28</b>
<b>ENTI DI CONSULENZA</b>	<b>34</b>



# CORSI DI INTEGRAZIONE



# INFORMAZIONI GENERALI

## CHI PUÒ PARTECIPARE?

Al corso di integrazione possono partecipare stranieri e tedeschi di origine immigrata con un obbligo di partecipazione scritto, rilasciato dall'ufficio immigrazione, dall'ente di protezione per richiedenti asilo o dal centro per l'impiego. I cittadini dell'Unione Europea (UE) possono richiedere la partecipazione in caso di posti liberi al corso (in tal caso l'istituto linguistico fornisce aiuto).

Il corso è gratuito con determinati requisiti.

Le informazioni sull'accesso al corso di integrazione per diversi gruppi di stranieri sono riportate di seguito.

Per la partecipazione ai corsi di integrazione occorre essere muniti di apposita autorizzazione oppure obbligo. Gli uffici immigrazione e i centri per l'impiego richiedono generalmente ai loro clienti di partecipare ai corsi di integrazione.

Ulteriori gruppi destinatari possono richiedere la partecipazione direttamente al Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF).

**I moduli di richiesta sono disponibili nelle pagine internet del BAMF:**

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Themen → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse

**È possibile inviare la richiesta tramite posta all'indirizzo:**

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)  
Friedrich-List-Straße 3  
38820 Halberstadt

La richiesta può essere inoltrata anche online nelle pagine internet del BAMF ([www.bamf.de](http://www.bamf.de)).

**Obiettivo:**

Nel corso di integrazione occorre ottenere il livello B1. Il livello linguistico rappresenta una buona base per gestire correttamente diverse situazioni della vita quotidiana.

I livelli linguistici corrispondono alle seguenti conoscenze secondo il quadro comune europeo di riferimento:

#### **A1 – Principianti:**

Comprensione di frasi semplici se pronunciate molto lentamente.

#### **A2 – Conoscenze di base:**

Scambio semplice di informazioni, ad es. sull'origine o sull'istruzione con parole comuni.

#### **B1 – Utilizzo della lingua avanzato:**

Scambio di temi familiari come lavoro, scuola, tempo libero, eventi, speranze ed obiettivi.

#### **B2 – Utilizzo della lingua autonomo:**

Comprensione di contenuti principali di testi complessi, dialogo spontaneo e fluido su diversi temi. Il livello B2 è generalmente il requisito linguistico per il corretto superamento di una formazione professionale.

#### **C1 – Conoscenze linguistiche professionali:**

Comprensione di testi impegnativi. La lingua all'interno e all'esterno della professione/dello studio può essere utilizzata in modo flessibile in situazioni complesse.

#### **C2 – Conoscenze analoghe a un madrelingua:**

Facile comprensione, capacità di espressione molto accurata con sfumature di significato di precisione.

## **TIPOLOGIA E DURATA**

---

Oltre ai corsi di integrazione generali sono disponibili corsi di integrazione speciali per persone analfabete, per genitori o corsi di integrazione per giovani stranieri non più soggetti all'obbligo scolastico fino a 27 anni. Ogni corso di integrazione è costituito da un corso linguistico e da un corso di orientamento.

Il corso linguistico dura tra le 600 unità didattiche (= UD; 1 UD = 45 minuti) e le 900 UD (corsi intensivi 400 UD). A seguito del corso linguistico avrà inizio il corso di orientamento con 100 UD, nel caso di corsi intensivi con 30 UD. I temi del corso di orientamento sono la storia, la cultura e la giurisdizione della Germania.

## **COSTI**

---

Su richiesta, la partecipazione al corso di integrazione è gratuita per stranieri che ricevono contributi sociali (indennizzo di disoccupazione, reddito di cittadinanza, sussidi sociali, indennità di alloggio, indennità familiare integrativa, indennità secondo la legge federale sull'assistenza alla formazione (BAFöG) o secondo la legge sulla protezione per richiedenti asilo) o che sono esentati dal pagamento delle tasse per asilo nido o della tassa del canone televisivo. Gli istituti linguistici offrono assistenza con la domanda.



Anche i sussidi per i costi di trasporto sono parzialmente forniti. Gli stranieri con l'autorizzazione alla partecipazione al corso di integrazione, che non recepiscono contributi sociali, pagano 229 euro per 100 UD (su richiesta, la metà del costo viene rimborsata se il corso viene correttamente superato).

Il rilascio di un'autorizzazione dipende dai prerequisiti individuali.

## ISCRIZIONE

L'iscrizione ai corsi di integrazione avviene direttamente presso gli istituti linguistici. Forniscono una consulenza personalizzata ed eseguono test di classificazione linguistica. Inoltre, forniscono assistenza nella presentazione della domanda per l'autorizzazione al corso di integrazione (se non sussiste alcun obbligo). Per l'iscrizione all'istituto linguistico se pertinente, munirsi dell'attuale attestazione sul riconoscimento di sussidi o altre attestazioni sul ricevimento di contributi sociali. In caso di domande generali sui corsi di integrazione è disponibile anche l'ente competente dell'ufficio distrettuale di Heilbronn (vedere il paragrafo "Ulteriori informazioni" a pagina 10).

## RICERCA DI CORSI DI INTEGRAZIONE NELLA REGIONE

### BAMF Navi

> [bamf-navi.bamf.de](http://bamf-navi.bamf.de)

## COSA SUCCEDDE DOPO?

Una volta concluso il corso di integrazione (è possibile ripeterlo), è possibile frequentare anche un eventuale corso di lingua professionale (definito DeuFöV) o una formazione professionale che fornisce l'agenzia del lavoro o il centro per l'impiego. Ulteriori informazioni sono fornite dagli istituti linguistici o dai mediatori/consulenti del lavoro del centro per l'impiego o dell'agenzia del lavoro.



## ULTERIORI INFORMAZIONI

### INFORMAZIONI DEL BUNDESAMT FÜR MIGRATION UND FLÜCHTLINGE:

www.bamf.de → Infothek →  
Publikationen → Broschüre  
“Willkommen in Deutschland”  
(in diverse lingue)

### INFORMAZIONI SULL'APPRENDI- MENTO DELLA LINGUA TEDESCA NEL DISTRETTO DI HEILBRONN

Landratsamt Heilbronn  
Migration und Integration  
Lerchenstraße 40  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 994 -8470/-8471  
E-mail: deutschkurse@  
landratsamt-heilbronn.de

#### Indirizzo internet:

www.landkreis-heilbronn.de/  
deutsch-lernen



## ACCESSO AL CORSO DI INTEGRAZIONE

### CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA (UE), DELLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO (SEE) E DELLA SVIZZERA

> I cittadini UE possono richiedere l'autorizzazione al corso di integrazione nell'ambito di posti liberi in caso di scarse conoscenze del tedesco o di mancata integrazione nel mercato del lavoro. Tuttavia, non sussiste alcun diritto legale a un corso di integrazione. In altre parole, non si dispone di alcun diritto alla partecipazione.

> Per 100 UD i cittadini UE pagano un contributo di 229 euro. Su richiesta, coloro che usufruiscono di indennizzo di disoccupazione, reddito di cittadinanza, sussidi sociali o indennità familiare integrativa vengono esentati dai costi. Al momento dell'iscrizione presso l'istituto linguistico, munirsi di autorizzazione alla partecipazione, carta di identità e attestazione sul riconoscimento di sussidi.

> Una volta superato il test finale, coloro che hanno versato un contributo per la partecipazione al corso di integrazione possono richiedere il rimborso della metà dei costi sostenuti all'ente regionale del BAMF (qualora siano decorsi massimo due anni tra la data di autorizzazione alla partecipazione e il test finale).

## TEDESCHI DI ORIGINE IMMIGRATA

> È possibile richiedere un'autorizzazione al BAMF in caso di conoscenze non sufficienti della lingua tedesca o in caso di mancata integrazione (es. nel mercato del lavoro).

> Per 100 UD occorre versare 229 euro. Coloro che usufruiscono di contributi sociali possono richiedere un'esenzione. Anche in questo caso, gli istituti linguistici forniscono assistenza. Per l'iscrizione al corso linguistico munirsi di autorizzazione alla partecipazione, carta di identità ed eventuali attestazioni sul riconoscimento di sussidi.

Per entrambi i gruppi destinatari vige: Le richieste possono essere inviate online o tramite posta ordinaria.

I moduli di richiesta sono disponibili nelle pagine internet del BAMF: [www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Themen → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse

L'autorizzazione può essere richiesta anche tramite gli istituti linguistici.

## REIMMIGRATI TEDESCHI

> I reimmigrati tedeschi hanno diritto a un corso di integrazione gratuito. Tale condizione vale anche per familiari che sono registrati nell'attestato di ammissione.

> L'autorizzazione individuale alla partecipazione viene rilasciata dall'ufficio amministrativo federale di immigrazione del Friedland.

### BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland  
Heimkehrerstraße 16  
37133 Friedland  
Telefono: 0228 993580

## CITTADINI DA STATI TERZI

Persone provenienti da paesi fuori da UE/SEE/Svizzera

### Persone con un permesso di soggiorno di almeno 1 anno

Il diritto a un corso di integrazione sussiste se il primo permesso di soggiorno è stato rilasciato dopo il giorno 01/01/2005:

> per scopi di lucro (§§ 18a bis 18d, 18g, 19c e 21 Legge sul soggiorno)

> per scopi di ricongiungimento familiare (§§ 28, 29, 30, 32, 36, 36a Legge sul soggiorno)

> per motivi umanitari (§§ 25 paragrafo 1, 2, 4a frase 3 o § 25b Legge sul soggiorno)

➤ come residenti di lungo periodo (§ 38a Legge sul soggiorno).

Il prerequisito è generalmente un permesso di soggiorno di almeno un anno. L'ufficio immigrazione competente risponde alle domande sullo stato del soggiorno.

➤ Qualora si disponga già di un certificato B1 o la necessità di integrazione sia chiaramente esigua, non sussiste alcun diritto a un corso di integrazione.

➤ L'ufficio immigrazione richiede la partecipazione al corso di integrazione al momento del rilascio del titolo di soggiorno se non è possibile comprendere la lingua tedesca in modo semplice o sufficiente. In caso di usufruzione del reddito di cittadinanza, anche il centro per l'impiego può richiedere la partecipazione al corso di integrazione. In caso di domande sull'obbligo al corso di integrazione, rivolgersi all'ufficio immigrazione o al centro per l'impiego.

➤ Per 100 UD occorre versare generalmente 229 euro. Su richiesta, coloro che usufruiscono di indennizzo di disoccupazione, reddito di cittadinanza, sussidi sociali, indennità di alloggio o indennità familiare integrativa o coloro che sono esentati dal pagamento delle tasse per asilo nido o della tassa del canone vengono esentati dai costi. Al momento dell'iscrizione al corso presso l'istituto linguistico, munirsi di autorizzazione alla partecipazione, carta di identità e attestazione sul riconoscimento di sussidi.

### **Persone con un permesso di soggiorno inferiore ad 1 anno**

Le persone con un permesso di soggiorno inferiore ad un anno devono chiarire individualmente con l'ufficio immigrazione se sussiste la possibilità di autorizzazione a un corso di integrazione.

### **Persone con permesso di soggiorno per protezione temporanea/sussidiaria**

➤ Le persone che possiedono un permesso di soggiorno ai sensi del § 24 Legge sul soggiorno possono ricevere l'autorizzazione alla partecipazione a un corso di integrazione nell'ambito dei posti disponibili. In caso di usufruzione del reddito di cittadinanza, anche il centro per l'impiego può richiedere la partecipazione al corso di integrazione.

➤ Lo stesso vale per le persone con un permesso di soggiorno ai sensi del § 25 par. 5 Legge sul soggiorno per cui l'espatrio a lungo termine non è possibile per motivi giuridici oppure oggettivi.

➤ Per 100 UD occorre versare generalmente 229 euro. In caso di usufruzione di contributi sociali, è possibile richiedere l'esenzione dai costi. L'esenzione dai costi deve essere richiesta al Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF).



### **Lavoratori immigrati**

In base allo stato di soggiorno può sussistere per i lavoratori immigrati il diritto a partecipare al corso di integrazione o eventualmente la persona può essere autorizzata al corso di integrazione o a un corso di lingua professionale. La situazione individuale può essere chiarita presso l'ufficio immigrazione o richiedendo una consulenza personale presso un istituto linguistico.

Richiedere la partecipazione direttamente al Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF).

### **PERSONE ALLA PARI**

Le persone alla pari, in qualità di acquirenti dirette, possono usufruire di diverse offerte di corsi di tedesco presso istituti linguistici professionali. Alcuni istituti linguistici offrono condizioni particolari per le persone alla pari.

### **STUDENTI INTERNAZIONALI**

Studenti provenienti da UE/SEE/Svizzera e stati terzi

#### **Studenti a tempo pieno/di scambio**

Agli studenti viene richiesto di rivolgersi all'International Office o al centro linguistico della propria facoltà in caso di interesse a corsi di tedesco.

Gli studenti possono inoltre usufruire delle offerte gratuite dell'accademia aim ([www.aim-akademie.org](http://www.aim-akademie.org)) o, in qualità di acquirenti diretti, delle offerte degli istituti linguistici professionali.

Generalmente pagano un prezzo ridotto.



### Laureati

- > Per i laureati provenienti da UE/SEE/Svizzera vigono le stesse disposizioni dei cittadini UE (vedere pag. 10).
- > I laureati provenienti da stati terzi con una laurea tedesca possono frequentare un corso di integrazione o un corso di lingua presso un istituto linguistico professionale in qualità di acquirenti diretti.
- > Per accedere al mercato del lavoro viene eventualmente richiesta anche la partecipazione a corsi di lingua professionali (vedere pag. 19).

Le informazioni a tal proposito vengono fornite da:

### BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50  
74074 Heilbronn  
Telefono: 0800 4555500  
[www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite](http://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite)

I laureati che lavorano presso un'azienda possono informarsi anche presso l'ufficio del personale per richiedere supporto nell'apprendimento della lingua tedesca.

### PERSONE IN PROCEDURA D'ASILO IN CORSO

> L'ufficio distrettuale richiede generalmente agli abitanti del distretto in procedura d'asilo in corso di partecipare ai corsi di integrazione se usufruiscono di contributi per richiedenti asilo e hanno già ottenuto il permesso di soggiorno. La procedura d'asilo può risultare non ancora negata definitivamente o legalmente al momento della decisione sull'autorizzazione al corso di integrazione.

> Le persone in procedura d'asilo in corso, che usufruiscono di contributi per richiedenti asilo, sono esentate dai costi.

Il servizio o la gestione dell'integrazione competente può fornire assistenza nella presentazione della domanda.



### **Persone con divieto di espulsione**

> Le persone con un divieto di espulsione (ai sensi del § 25 par. 3 Legge sul soggiorno) sono autorizzate a partecipare ai corsi di integrazione nell'ambito dei posti disponibili. L'autorizzazione alla partecipazione può essere richiesta al Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) tramite il modulo generale di richiesta. [www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse → Anträge und Merkblätter → "Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs - 630.007t"

> La presentazione della domanda esenta coloro che usufruiscono di contributi sociali da costi aggiuntivi.

### **Persone con tolleranza**

> Le persone che presentano una tolleranza discrezionale ai sensi del § 60a par. 2 f. 3 possono essere autorizzate alla partecipazione nell'ambito dei posti disponibili. Si parla di una tolleranza discrezionale se motivi personali o umanitari urgenti o importanti interessi pubblici richiedono l'ulteriore presenza temporanea sul territorio federale.

> La richiesta di autorizzazione al

corso di integrazione deve essere presentata autonomamente al Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF).

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Integrationskurse → Anträge und Merkblätter → "Antrag auf Zulassung zu einem Integrationskurs für Asylbewerber, Geduldete und Ausländer mit Aufenthaltserlaubnis - 630.120l"

> Lo stesso vale anche per persone con tolleranza per istruzione oppure occupazione (§ 60 c par. 1 o § 60d par. 1 Legge sul soggiorno).

> Le persone con tolleranza ai sensi del §60b Legge sul soggiorno (persone con identità non accertata) non vengono autorizzate alla partecipazione al corso di integrazione.

### **Rifugiati reinsediati**

Persone con un permesso di soggiorno ai sensi del § 23 par. 4 Legge sul soggiorno

> I rifugiati reinsediati hanno diritto a un corso di integrazione (gratuito in caso di usufruzione di contributi sociali).

> Viene imposto un obbligo di frequentazione del corso di integrazione a persone che non sono in grado di comprendere la lingua tedesca in modo semplice/sufficiente. L'ufficio immigrazione stabilisce l'obbligo di partecipazione al momento del rilascio del titolo di soggiorno.

## ISTITUTI CHE EROGANO IL CORSO DI INTEGRAZIONE

### **AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V., > HEILBRONN, BRACKENHEIM, EPPINGEN & SCHWAIGERN**

Allee 40 | 74072 Heilbronn  
Gaswerkstraße 17 |  
74336 Brackenheim  
Rappenauer Straße 23/1 |  
75031 Eppingen  
Kelterplatz 1 | 74193 Schwaigern  
Telefono: 07131 797926  
Telefax: 07131 7979279  
E-mail: Heilbronn@aaw.de  
www.aaw.de

### **PSD GGBH, BEREICH ARKUS**

Happelstr. 17a | 74074 Heilbronn  
Telefono: 07131 9912315  
E-mail: sprachkurse@  
arkus-heilbronn.de  
www.arkus-heilbronn.de

### **BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGBH**

Hans-Rießer-Straße 7 |  
74076 Heilbronn  
Telefono: 07131 770741  
(08:00 – 16:00)  
Telefono: 07131 770742  
(12:30 – 16:00)  
E-mail: Foteini.Bitsaki@  
bildungspark.de oppure  
info@bildungspark.de  
www.bildungspark.de

### **CBZ MÜNCHEN GMBH, > HEILBRONN & MÖCKMÜHL**

Gartenstraße 47/1 | 74072 Heilbronn  
Hauptstraße 23 | 74219 Möckmühl  
Telefono: 015238071895 e 07131  
1209199  
E-mail: meltsova@cbz-muenchen.de  
www.cbz-muenchen.de

### **VHS NECKARSULM**

Seestraße 15 | 74172 Neckarsulm  
Telefono: 07132 35-3500 /-3509  
E-mail: vhs@neckarsulm.de  
www.vhs-neckarsulm.de

### **KOLPING BERUFSBILDUNG GGBH**

Pilgramstraße 4 | 74081 Heilbronn  
Telefono: 07131 2709365  
E-mail: info.hn@kbw-gruppe.de  
www.kolpingberufsbildung.de

### **GO LANGUAGE**

Austraße 111 | 74076 Heilbronn  
Telefono: 07131 7249870  
Telefax: 07131 7249872  
E-mail: info@golanguage.de  
www.golanguage.de

### **INTERNATIONALER BUND E.V. BILDUNGSZENTRUM HEILBRONN**

Knorrstraße 4 + 8 | 74074 Heilbronn  
Telefono: 07131 780929  
E-mail: bz-heilbronn@ib.de  
www.internationaler-bund.de



**TRICOS BILDUNG & COACHING  
ROLAND UND ROBERT  
STRICKER GBR**

Allee 6 (Eingang 4) |  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 3824701  
E-mail: heilbronn@tricos-gbr.de  
www.tricos-bildung.de

**ATACON-BILDUNG GMBH**

Gottlieb-Daimler-Straße 25 |  
74076 Heilbronn  
Telefono: 07131 13357-0  
Telefax: 07131 13357-71  
E-mail: info@atacon-bildung.de  
www.atacon-bildung.de

**USS GMBH**

Neckargartacher Str. 94 |  
74080 Heilbronn  
Telefono: 07131 89895911  
E-mail: info.hn@uss.de  
www.uss.de

**VDV,**

**> HEILBRONN & BRACKENHEIM**

Salzstraße 31 | 74076 Heilbronn  
Georg-Kohl-Straße 2 |  
74336 Brackenheim  
Telefono: 0176 47249188  
E-mail: scheffler.elena@  
googlemail.com  
www.vdv-leonberg.de

**VHS HEILBRONN**

Kirchbrunnenstraße 12 |  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 996520  
E-mail: daf@vhs-heilbronn.de  
www.vhs-heilbronn.de

**SH SPRACHSCHULE HEILBRONN**

Allee 40 | 74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 8882719  
Telefax: 07131 8882723  
E-mail: info@  
sprachschule-heilbronn.com  
www.sprachschule-heilbronn.com

**SPRACHSCHULE MUTIG**

Hinter dem Schloss 16c |  
74906 Bad Rappenau  
Telefono: 07264 9598866  
E-mail: info@sprachschule-mutig.de  
www.sprachschule-mutig.de

**BBQ BILDUNG UND BERUFLICHE  
QUALIFIZIERUNG GGBH**

Kreuzäckerstraße 15 |  
74081 Heilbronn  
Telefono: 07131 38262-10  
E-mail: pilz.jennifer@biwe.de  
www.biwe-bbq.de



# ULTERIORI CORSI DI TEDESCO



## CORSI DI LINGUA PROFESSIONALI (DEUFÖV)

I corsi di lingua professionali sono corsi di tedesco professionali, regolari con una quantità di 400 - 500 UD (ognuna da 45 minuti) che comprendono la grammatica e il lessico professionale. Le offerte diventano corsi A2, corsi B1, corsi B2 e corsi C1. In questo modo viene semplificata la comprensione con colleghi, superiori e clienti. Oltre ai corsi professionali di base, esistono corsi speciali che insegnano il tedesco professionale nel contesto di determinati lavori (es. operatori sanitari accademici e non accademici e corsi di lingua professionali a integrazione dell'attività professionale, con 150 unità didattiche).

I corsi di lingua professionali possono essere generalmente frequentati solo se sono sfruttate tutte le possibilità della partecipazione al corso di integrazione.

### **Possono partecipare:**

Persone di origine immigrata che hanno superato un corso di integrazione e hanno ottenuto conoscenze B1 e persone che hanno concluso il corso di integrazione incluso il corso ripetenti senza conoscenze B1. Possono partecipare generalmente anche richiedenti asilo con permesso di soggiorno o tolleranza che hanno accesso al mercato del lavoro.

### **Presentazione della domanda:**

> Gli autorizzati alla partecipazione possono iscriversi presso l'agenzia del lavoro alla ricerca di lavoro o istruzione. L'agenzia rilascia generalmente, all'occorrenza, un'autorizzazione per un corso di lingua professionale. In caso di usufruzione di contributi ai sensi di SGBII (Codice di sicurezza sociale) anche il centro per l'impiego può rilasciare un'autorizzazione. Per la partecipazione a un corso di lingua professionale occorre sfruttare tutte le possibilità della partecipazione a un corso di integrazione.

> I lavoratori e i tirocinanti presentano autonomamente una richiesta di autorizzazione alla partecipazione al Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF).

### **Moduli di richiesta:**

[www.bamf.de](http://www.bamf.de) → Themen → Integration → Zugewanderte und Kursteilnehmende → Deutsch für den Beruf → Downloads

La partecipazione a un corso di lingua professionale è fondamentalmente gratuita. I lavoratori, il cui reddito annuale imponibile superi 20.000 Euro, devono corrispondere un contributo di 2,56 euro per ogni unità didattica.

I tirocinanti sono, in ogni caso, esentati da costi supplementari. Anche le spese di trasporto vengono corrisposte con determinati prerequisiti.

Gli istituti linguistici forniscono informazioni in merito. Al superamento del test finale è possibile richiedere all'ufficio federale un rimborso del 50% dei costi sostenuti.

## **RICERCA DI CORSI DI LINGUA PROFESSIONALI (DEUFÖV) NELLA REGIONE**

---

1. Aprire la pagina [www.arbeitsagentur.de/kursnet](http://www.arbeitsagentur.de/kursnet)
2. Fare clic sul campo "Sprachförderung und Migration"
3. Fare clic sul campo "Berufssprachkurse"
4. Indicare il livello di obiettivo del corso desiderato e il codice di avviamento postale per la ricerca nelle vicinanze.

## **ISTITUTI CHE EROGANO CORSI DI LINGUA PROFESSIONALI**

---

### **AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.**

Allee 40 | 74072 Heilbronn  
 Telefono: 07131 797926  
 Telefax: 07131 7979279  
 E-mail: [Heilbronn@aaw.de](mailto:Heilbronn@aaw.de)  
[www.aaw.de](http://www.aaw.de)

### **GO LANGUAGE**

Austraße 111 | 74076 Heilbronn  
 Telefono: 07131 7249870  
 Telefax: 07131 7249872  
 E-mail: [info@golanguage.de](mailto:info@golanguage.de)  
[www.golanguage.de](http://www.golanguage.de)

### **INTERNATIONALER BUND E.V. BILDUNGSZENTRUM HEILBRONN**

Knorrstraße 4 + 8 | 74074 Heilbronn  
 Telefono: 07131 780929  
 E-mail: [bz-heilbronn@ib.de](mailto:bz-heilbronn@ib.de)  
[www.internationaler-bund.de](http://www.internationaler-bund.de)

### **BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGBH**

Hans-Rießer-Straße 7 |  
 74076 Heilbronn  
 Telefono: 07131 770741  
 (08:00 – 16:00)  
 Telefono: 07131 770742  
 (12:30 – 16:00)  
 E-mail: [Foteini.Bitsaki@bildungspark.de](mailto:Foteini.Bitsaki@bildungspark.de) oppure  
[info@bildungspark.de](mailto:info@bildungspark.de)  
[www.bildungspark.de](http://www.bildungspark.de)

### **TRICOS BILDUNG & COACHING ROLAND UND ROBERT STRICKER GBR**

Allee 6 (Eingang 4) |  
 74072 Heilbronn  
 Telefono: 07131 3824701  
 E-mail: [heilbronn@tricos-gbr.de](mailto:heilbronn@tricos-gbr.de)  
[www.tricos-bildung.de](http://www.tricos-bildung.de)

### **USS GMBH**

Neckargartacher Str. 94 |  
 74080 Heilbronn  
 Telefono: 07131 89895911  
 E-mail: [info.hn@uss.de](mailto:info.hn@uss.de)  
[www.uss.de](http://www.uss.de)



**VHS HEILBRONN**

Kirchbrunnenstraße 12 |  
 74072 Heilbronn  
 Telefono: 07132 35-3500 /-3502  
 E-mail: daf@vhs-heilbronn.de  
 www.vhs-heilbronn.de

**VHS NECKARSULM**

Seestraße 15 | 74172 Neckarsulm  
 Telefono: 07132 35-3501 /-3502  
 E-mail: vhs@neckarsulm.de  
 www.vhs-neckarsulm.de

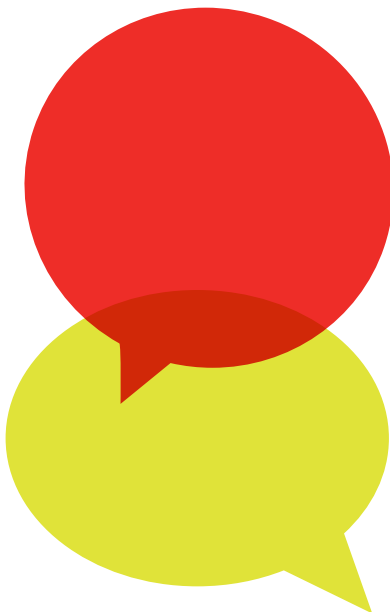
**Qui vengono fornite informazioni  
 sulle offerte attuali dei corsi:**

Landratsamt Heilbronn  
 Migration und Integration  
 Lerchenstraße 40  
 74072 Heilbronn  
 Telefono: 07131 994-8470 /-8471  
 E-mail: deutschkurse@  
 landratsamt-heilbronn.de  
 www.landkreis-heilbronn.de

## **CORSI DI TEDESCO IN BASE AL PROGRAMMA VWV DEUTSCH**

Il programma di sostegno linguistico “VwV Deutsch” consente al Land Baden-Württemberg di mettere ogni anno a disposizione di città e province fondi destinati a corsi di tedesco (co-finanziati da città o provincia).

Il programma è rivolto a tutti coloro che non hanno accesso ai corsi di integrazione. Vengono finanziati corsi linguistici tradizionali a diversi livelli e viene promossa la possibilità di poter partecipare a offerte regolari di corsi di integrazione tramite singolo finanziamento (se i prerequisiti sono soddisfatti).



## ULTERIORI OFFERTE PER L'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA TEDESCA

### OFFERTE DI SOSTEGNO LINGUISTICO DELL'AKADEMIE FÜR INNOVATIVE BILDUNG UND MANAGEMENT HEILBRONN-FRANKEN (AIM)

L'aim offre sostegno linguistico per lo sviluppo mirato di competenze linguistiche di studenti e corsi di tedesco per tirocinanti e studenti universitari a diversi livelli.

#### Accompagnamento linguistico dei bambini:

I bambini con necessità di sostegno linguistico vengono supportati nel passaggio dall'asilo alla scuola elementare.

#### Conoscenze linguistiche per la vita - Scuola elementare:

Gli studenti vengono sostenuti a livello linguistico in piccoli gruppi o supportati durante le lezioni di tedesco, matematica e tecnica.

#### Conoscenze linguistiche per la vita - Scuola media:

Gli studenti vengono accompagnati e sostenuti a livello linguistico nella lezione regolare e in piccoli gruppi.

#### Corsi di tedesco per tirocinanti e studenti universitari:

Con i corsi linguistici aim, i tirocinanti e gli studenti universitari, la cui lingua madre non è il tedesco, costruiscono o ampliano le loro conoscenze linguistiche. Sussiste la possibilità di ottenere un certificato telc.

**Per ulteriori informazioni sui corsi e sulle offerte di sostegno linguistico:**  
**[www.aim-akademie.org](http://www.aim-akademie.org)**

## OFFERTE DI SCUOLE LINGUISTICHE PROFESSIONALI

---

Indipendentemente dalla possibilità di partecipazione ai corsi di integrazione, tutti gli interessati in qualità di acquirenti diretti possono sfruttare l'offerta completa degli istituti linguistici professionali. Spesso gli istituti che erogano il corso di integrazione (vedere pag. 16) offrono ulteriori corsi di tedesco in tempi e orari settimanali diversi.

**Altri istituti linguistici possono essere ricercati in internet.**



# APPRENDIMENTO DELLA LINGUA TEDESCA DA AUTODIDATTA



Non sempre è possibile la frequentazione immediata di un corso linguistico. A volte ci sono anche tempi di attesa tra due corsi. Soprattutto per persone con esperienze educative, l'apprendimento della lingua tedesca da autodidatta rappresenta una buona integrazione, con motivazione e disciplina imprescindibili.

## **CORSI ONLINE - APPRENDIMENTO DELLA LINGUA TEDESCA SU INTERNET**

Su internet ci sono eccezionali opportunità per apprendere il tedesco. Alcune delle quali sono addirittura gratuite. La maggior parte è destinata all'apprendimento della lingua tedesca da autodidatta. Anche le app, in parte a pagamento, supportano l'apprendimento della lingua.

### **Deutsche Welle: [www.dw.com/deutschlernen](http://www.dw.com/deutschlernen)**

Nella versione desktop si trova un'offerta completa gratuita di corsi di tedesco ed esercizi. Un'offerta limitata di corsi di tedesco è disponibile sulla versione mobile [learn german.dw.com](http://learn german.dw.com).

### **Goethe-Institut: [www.goethe.de](http://www.goethe.de) → Deutsche Sprache**

Oltre all'offerta a pagamento, esistono anche esercizi online gratuiti quali, ad esempio, esercizi di pronuncia, esercizi di lessico professionale (per professioni sociali o tecniche, manodopera, ufficio, servizi o cultura) con compiti, interviste e film.

### **Deutscher Volkshochschul-Verband: [www.vhs-lernportal.de](http://www.vhs-lernportal.de)**

Offerta di apprendimento digitale gratuito di Deutsche Volkshochschul-Verband e.V. (DVV) con corsi online per tedesco come seconda lingua (A1-B2). Ci sono esercizi di lettura, ascolto, scrittura e dialogo. Gli studenti vengono supportati dagli insegnanti online.

### **Altre app di lingue (in parte a pagamento):**

- > Babbel
- > Mondly
- > Busuu
- > Duolingo
- > Preply
- > Yabla
- > Rosetta Stone
- > Jicki
- > ...

**YouTube:**

Sulla piattaforma YouTube esistono numerosi canali che pubblicano video esplicativi sulla grammatica e sul vocabolario della lingua tedesca e suggerimenti per l'apprendimento della lingua tedesca.

Ecco alcuni esempi:

- > @deutsche-schule
- > @Deutschverstehen
- > @LingsterAcademy
- > @hallodeutschschule
- > @ratito
- > @andreathonville

## **LIBRI PER AUTODIDATTA**

---

Per l'apprendimento della lingua tedesca da autodidatta esistono diversi materiali didattici.

I libri di insegnamento sono redatti in parte in lingua tedesca-inglese o anche in altre lingue. Per garantire un controllo indipendente, i libri per autodidatta devono avere anche le soluzioni dei compiti.

Una panoramica dell'offerta è disponibile, tra l'altro, presso le biblioteche o librerie locali.

## **Case editrici che offrono materiale didattico per tedesco come lingua straniera o seconda lingua:**

- > Hueber
- > Cornelsen
- > PONS
- > TELC
- > Klett

Gli istituti linguistici regionali acquistano i materiali didattici per i corsi di lingua perlopiù dalle case editrici indicate.

## **TREFFPUNKT DEUTSCH**

---

Ogni lunedì dalle 15 alle 17 ha luogo un incontro di tedesco aperto e gratuito. Qui, ogni settimana, diversi mentori madrelingua insegnano, parlano e giocano con persone provenienti da tutto il mondo che desiderano imparare tedesco. La partecipazione è gratuita e possibile in qualsiasi momento.

Le informazioni sul luogo di incontro, sugli eventi attuali e le indicazioni su altre opportunità di apprendimento della lingua tedesca sono disponibili nella homepage [www.treffpunkt-deutsch.org](http://www.treffpunkt-deutsch.org)

Treffpunkt è alla costante ricerca di altri mentori madrelingua che desiderino fornire un supporto nell'insegnamento della lingua.

## RIVISTA “DEUTSCH PERFEKT”

Nelle edicole più grandi o sottoscrivendo un abbonamento (può essere acquistata su [deutsch-perfekt.com](http://deutsch-perfekt.com)) è disponibile la rivista mensile “Deutsch perfekt” (Spotlight Verlag) che fornisce un supporto nell’apprendimento della lingua.

## CERTIFICAZIONE DI COMPETENZE LINGUISTICHE ACQUISITE AUTONOMAMENTE

Negli istituti linguistici più grandi è possibile sostenere un test linguistico a pagamento per poter certificare le competenze linguistiche acquisite autonomamente. Tale test costa circa 130 – 220 euro in base al livello. Gli istituti linguistici forniscono informazioni in merito (vedere panoramica a pag. 16). Una valutazione gratuita del livello ai sensi del quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER) è offerta dai test online quali, ad esempio, quelli di Spotlight Verlag:

[www.sprachtest.de/  
einstufungstest](http://www.sprachtest.de/einstufungstest)

### Ulteriori test di livello gratuiti:

- > [learnrgerman.dw.com](http://learnrgerman.dw.com)
- > [www.goethe.de/de/spr/kup/tsd.html](http://www.goethe.de/de/spr/kup/tsd.html)
- > [einstufungstests.klett-sprachen.de/eks/DaF-A1-C1/](http://einstufungstests.klett-sprachen.de/eks/DaF-A1-C1/)

**Le informazioni sulle pubblicazioni scolastiche di preparazione agli esami sono forniti dagli istituti linguistici regionali.**





# SUGGERIMENTI PER FAMIGLIE MULTILINGUE CON FIGLI



Il plurilinguismo offre molti vantaggi: Avrete accesso a diverse culture e i vostri figli si sentiranno a casa tra diverse culture. I bambini possono acquisire facilmente diverse lingue in parallelo: contemporaneamente, in successione o reciprocamente. Affinché vostro figlio vada bene a scuola, è importante che sappia parlare bene tedesco. Vostro figlio imparerà tedesco all'asilo nido, alla scuola materna e alla scuola dell'obbligo. In qualità di genitori, sarete i suoi sostenitori più importanti nell'apprendimento della lingua. Con i seguenti suggerimenti vi mostriamo come poter sostenere vostro figlio.

## UTILIZZO ATTIVO DELLA LINGUA IN FAMIGLIA

Parlate molto a casa con vostro figlio. Utilizzate la lingua che preferite, la "lingua del vostro cuore". Generalmente è la vostra lingua di origine. Ad esempio, chiedete a vostro figlio di aiutarvi: "Ora mettiamo via la biancheria. Puoi piegare i calzini. Dopo metto le asciugamani nell'armadio." In caso di lingue di origine differenti dei genitori, padre e madre devono parlare nella propria lingua, ad esempio, la madre in rumeno e il padre in tedesco. Cantate con vostro figlio anche canzoni per bambini della vostra terra o in altre lingue.

## LETTURA E LETTURA AD ALTA VOCE

Leggete regolarmente ad alta voce ai vostri figli, meglio ogni giorno, ad esempio prima di andare a dormire.

### Suggerimento:

Nel progetto **Amira Lesen** [www.amira-lesen.de](http://www.amira-lesen.de) sono disponibili libri per bambini multilingue gratuiti in tedesco, italiano, turco, russo, arabo, inglese, polacco, farsi e spagnolo. Le storie si basano sul lessico della scuola elementare. I testi vengono letti lentamente ad alta voce da lettori madrelingua.

Il progetto **Mulingula** su [www.mulingula-praxis.de](http://www.mulingula-praxis.de) rende disponibili, anche gratuitamente, libri per bambini multilingue nelle lingue: tedesco, arabo, farsi, polacco, rumeno, russo, tamil e turco.

Il progetto **"einfach vorlesen"** pubblica ogni settimana tre storie gratuite da leggere a voce alta in lingua tedesca sul proprio sito web. Le storie possono essere lette su smartphone, tablet o PC e stampate.

[www.einfachvorlesen.de](http://www.einfachvorlesen.de)

L'app gratuita **ANTON-Lernapp** **anton.app** offre esercizi, giochi didattici e spiegazioni interattive per molte materie scolastiche, tra cui matematica e tedesco (classe 1 – 12). Per configurare l'app occorrono conoscenze di base del tedesco.

App ludica di apprendimento del tedesco **“Deutsch lernen mit Mumbro und Zinell”**:

Il gioco didattico consente agli alunni di ampliare autonomamente le loro competenze linguistiche. Il gioco contiene diverse stazioni con esercizi per campi lessicali, frasi e grammatica.

È possibile giocare anche online:

**[www.planet-schule.de/schwerpunkt/deutsch-lernen-mit-mumbro-zinell/deutsch-lernspiel-102.html](http://www.planet-schule.de/schwerpunkt/deutsch-lernen-mit-mumbro-zinell/deutsch-lernspiel-102.html)**

La casa editrice **“Edition bi:libri”** si è specializzata in libri per bambini multilingue. Una panoramica dei libri è riportata sul proprio sito web:

**[www.edition-bilibri.com](http://www.edition-bilibri.com)**

Una brochure comune di diverse case editrici presenta libri per bambini multilingue: [www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/](http://www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/)

I libri possono essere acquistati online o nelle librerie locali.

La fondazione **Stiftung Lesen** porta avanti insieme ad altre istituzioni campagne di lettura, progetti di ricerca e modello come, ad esempio, la giornata nazionale della lettura a novembre. Sul sito “[stiftunglesen.de](http://stiftunglesen.de)” sono disponibili per il download libri illustrati nascosti e fumetti in 14 lingue.

**[www.stiftunglesen.de](http://www.stiftunglesen.de) → informieren → unsere angebote → für soziale Einrichtungen → Aktionsideen,...**

## **CENTRO PER IL PLURILINGUISMO VHS NECKARSULM**

Con il proprio centro per il plurilinguismo, VHS Neckarsulm desidera dare ai bambini e agli adolescenti la possibilità di rafforzare la propria lingua madre e scoprire il loro plurilinguismo come competenza. Le famiglie plurilingue ricevono qui consulenza, informazioni e lezioni in lingua madre per bambini ed adolescenti. Attualmente il centro offre lezioni in 9 lingue. Tutti i docenti sono madrelingua. Prerequisito per la partecipazione ai corsi di lingua è la comprensione pregressa della lingua da parte dei bambini.

**Ulteriori informazioni e le date dei corsi sono riportate sul sito [www.vhs-neckarsulm.de](http://www.vhs-neckarsulm.de)**

## REFERENTI DEL CENTRO PER IL PLURILINGUISMO DI VHS NECKARSULM

Dr. Sabine Rivier

E-mail: dr.sabine.rivier@neckarsulm.de

Telefono: 07132/35-3502

Johanna Matt

E-mail: johanna.matt@neckarsulm.de

Telefono: 07132/35-3504

## FREQUENTAZIONE DELL'ASILO

Più tempo il bambino trascorrerà all'asilo, più tempo avrà per imparare tedesco e quindi sarà preparato al meglio per la scuola. All'asilo i bambini imparano ad ascoltare e a parlare e acquisiscono un grosso vocabolario per la scuola elementare. Gli alunni con un grosso vocabolario possono capire meglio i contenuti della lezione. Qui conoscono anche i bambini con cui frequenteranno la scuola.

A casa continuate a parlare con vostro figlio nella vostra lingua madre.

Le informazioni sulle offerte di assistenza all'infanzia sono disponibili presso il comune locale.

## SVILUPPO DELL'ACCESSO ALLA LINGUA TEDESCA

### Stadtbibliothek Heilbronn:

Oltre ai libri didattici e dedicati ai corsi per tedesco come lingua straniera, la Stadtbibliothek Heilbronn offre anche un'ampia scelta di esercizi di prova, frasari, sussidi grammaticali, dizionari, CD e di semplice lettura in altre lingue per principianti, docenti o per il ripasso. Inoltre, esiste un'ampia scelta di riviste per l'apprendimento e l'approfondimento di una lingua straniera. La biblioteca offre regolarmente guide agli studenti della lingua e ai docenti per conoscere meglio le offerte.

Il contributo di adesione per gli adulti a partire da 19 anni ammonta a 20 euro all'anno.

### STADTBIBLIOTHEK HEILBRONN

Berliner Platz 12

74072 Heilbronn

Telefono: 07131 56-2670

Telefono: 07131 56-3136

E-mail: bibliothek@heilbronn.de

In molti comuni del distretto esistono biblioteche indipendenti, perlopiù più piccole.

**Offerte per il tempo libero:**

Chiedete in comune quali offerte sul tempo libero e sullo sport ci sono nelle vicinanze. Nel caso di calcio, musica e altri hobby, vostro figlio entrerà in contatto con bambini della stessa età. Più vostro figlio giocherà con bambini madrelingua, più velocemente imparerà il tedesco e farà amicizia.

**Offerte scolastiche:**

Chiedete alla scuola sulle offerte integrative alle lezioni, ad esempio sostegno dei compiti a casa o corsi di lettura. Se esiste un'assistenza pomeridiana (fascia oraria centrale o doposcuola) usufruitene, se possibile. Vostro figlio imparerà così il tedesco più velocemente.

**Supporto con il Bildungs- und Teilhabepaket (BuT):**

In questo modo, i bambini, gli adolescenti e i giovani adulti di famiglie poco abbienti possono usufruire di offerte per la scuola e il tempo libero. Vengono finanziati ad esempio: Materiale scolastico, biglietti per gli alunni, gite o escursioni scolastiche, pranzi scolastici o supporto all'apprendimento (sostegno per tutte le materie).

Questi contributi possono essere richiesti dalle famiglie presso l'ente preposto se usufruiscono di indennità familiare integrativa, reddito sociale, reddito di cittadinanza, sussidi sociali, indennità di alloggio o contributi per richiedenti asili.

**PER ALTRE INFORMAZIONI:**

**familienportal.de →  
Familienleistungen →  
Bildung und Teilhabe**

Informazioni sul BuT:  
[www.landkreis-heilbronn.de/  
bildungs-und-teilhabe-paket-fuer-  
kinder-und-jugendliche.9083.htm](http://www.landkreis-heilbronn.de/bildungs-und-teilhabe-paket-fuer-kinder-und-jugendliche.9083.htm)

**Canale per bambini:**

Se vostro figlio ha già iniziato a imparare il tedesco, può vedere anche film per bambini o programmi televisivi adeguati all'età nel canale per bambini (KIKa) ([www.kika.de](http://www.kika.de)). In questo modo migliorerà la comprensione orale ed amplierà il lessico. L'utilizzo di offerte digitali deve tuttavia avvenire per un tempo limitato. Integrano le restanti misure in modo sensato ma non le sostituiscono.

Anche le **app** come “Anton”, “Deutsch lernen für Anfänger”, “Duolingo”, il corso di vocabolario “FunEasy-Learn” o i giochi didattici digitali del Goethe-Institut possono promuovere l'apprendimento della lingua tedesca.

#### **Tutoraggio:**

Se vostro figlio a scuola necessita di ulteriore supporto in tedesco, può risultare utile anche un'attività di tutoraggio. Vedere le informazioni sul Bildungs- und Teilhabepaket (BuT).

## **SIATE VOI STESSI L'ESEMPIO NELL'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA TEDESCA**

Un importante segnale per i bambini è vedere che i genitori stessi come modelli di riferimento imparino il tedesco. Vedono che imparare il tedesco sia importante e ne valga la pena. Verificate le vostre opportunità di partecipare a un corso di tedesco.

#### **Informazioni per genitori:**

Lettera per i genitori “Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, Deutsch und die Familiensprache?” (Institut für Frühpädagogik) disponibile in 20 lingue:

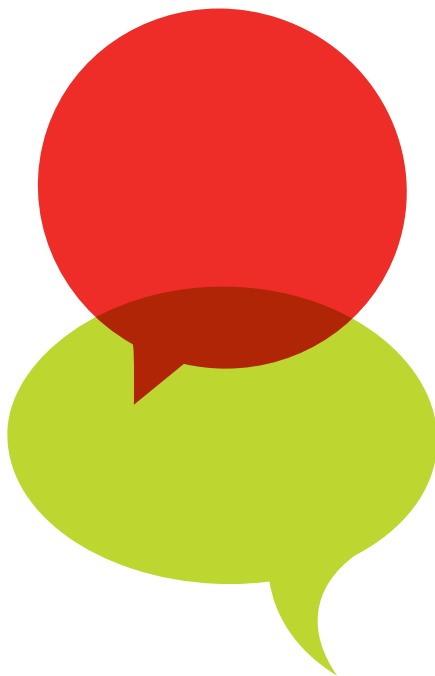
[www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/](http://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/)

Anche il manuale per genitori per la verifica di inserimento scolastico (ESU) contiene suggerimenti utili (non solo) per imparare il tedesco:

**[sozialministerium.baden-wuerttemberg.de](http://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de)** →

**Service → Publikationen →**

**“Elternratgeber ESU D”**





# ENTI DI CONSULENZA





Le informazioni sul tema dell'apprendimento linguistico e del corso di integrazione sono gratuite anche presso i seguenti enti:

## **CONSULENZA DI IMMIGRAZIONE**

---

Gli enti di consulenza sono suddivisi per competenza regionale. Esistono enti di consulenza per adulti (consulenza di immigrazione, MBE), e per giovani (12 – 27 anni, servizio di immigrazione per giovani, JMD).

### **IN VIA**

#### **JUGENDMIGRATIONSDIENST**

Bahnhofstraße 13  
74072 Heilbronn  
Tel.: 07131 7411700  
E-mail: [jmd.heilbronn@invia-drs.de](mailto:jmd.heilbronn@invia-drs.de)

### **EVANGELISCHER**

#### **JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)**

Schellengasse 7 – 9  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 9644803  
E-mail: [jmd@diakonie-heilbronn.de](mailto:jmd@diakonie-heilbronn.de)

#### **MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK**

Schellengasse 7 – 9  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 9644801  
E-mail: [mbe@diakonie-heilbronn.de](mailto:mbe@diakonie-heilbronn.de)

#### **MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM HEILBRONN**

Bahnhofstraße 13  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 7419000  
E-mail: [migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de](mailto:migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de)

#### **MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DEUTSCHES ROTES KREUZ KREISVERBAND HEILBRONN E.V.**

Frankfurter Straße 12  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 623627  
E-mail: [mbe@drk-heilbronn.de](mailto:mbe@drk-heilbronn.de)

**Gli appuntamenti possono essere fissati solo previo accordo (per telefono o e-mail).**



## **WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN**

Il Welcome Center offre supporto a professionisti internazionali per lavorare e vivere nella regione Heilbronn-Franken.

Inoltre fornisce informazioni per le aziende regionali sull'occupazione di professionisti internazionali.

### **Contatto:**

Koepffstraße 17  
74076 Heilbronn  
Per fissare un appuntamento:  
Telefono: 07131 3825-444  
E-mail: [welcomecenter@heilbronn-franken.com](mailto:welcomecenter@heilbronn-franken.com)  
[www.welcomecenter-hnf.com](http://www.welcomecenter-hnf.com)

## **EBEN (PER CITTADINI UE):**

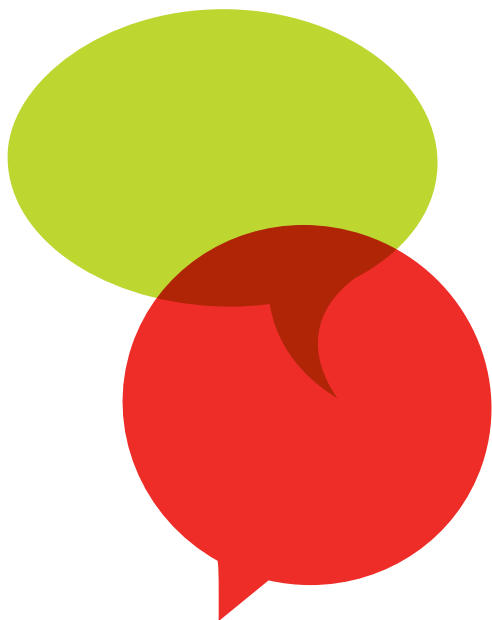
EBEN offre una consulenza iniziale ai nuovi immigrati provenienti da stati UE. (**EBEN** sta per: **E**ingehende **B**eratung von **E**uropäischen **N**eu-Zugewanderten). EBEN è un'offerta di consulenza del parco di formazione e viene promossa dal Ministero federale per il lavoro e il sociale e dal Fondo sociale europeo Plus.

### **Contatto:**

Austraße 28 (EG/Erdgeschoss)  
74076 Heilbronn  
Telefono: 07131 770-763  
Cellulare: 0151 59921110  
[gamze.calis@bildungspark.de](mailto:gamze.calis@bildungspark.de)

## **INFORMAZIONI SULL'APPRENDIMENTO DELLA LINGUA TEDESCA NEL DISTRETTO DI HEILBRONN**

Landratsamt Heilbronn  
Migration und Integration  
Lerchenstraße 40  
74072 Heilbronn  
Telefono: 07131 994/-8470/-8471  
E-mail: [deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)  
[www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)





[illegible]

[illegible]

## **COLOPHON**

Landratsamt Heilbronn

Lerchenstraße 40

74072 Heilbronn

Redazione: Heide Hindahl, Karen Württemberger

La prossima brochure uscirà nell'estate 2024.

Migration und Integration

[deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de](mailto:deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de)

Telefono: 07131 994-8470 /-8471

**[WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE](http://WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE)**

